

CHABBAT 17 JUIN 2023 - 28 SIVAN 5783



Vol.10 No.36

**Paracha Shéla'h Lékhā** *En bref*

*L'expédition des explorateurs - Nombres 13, 1 - 15, 41*



Moïse envoie douze espions en Canaan. Ils sont de retour quarante jours plus tard porteurs d'une grappe de raisins, d'une grenade et d'une figue qui témoignent de la générosité de la terre. Mais dix d'entre eux ajoutent que ses habitants sont des géants, qu'ils seraient des combattants « plus forts que nous » ; seuls, Caleb et Josué plaident pour que la terre de Canaan soit conquise suivant l'ordre de D.ieu. Le peuple se plaint, semblant préférer le retour en Egypte. D.ieu décrète alors que l'entrée d'Israël en Terre Promise sera retardée de quarante ans, temps pendant lequel toute la génération s'éteindra. Pris de remords, un groupe de Juifs attaque, contre la volonté de Moïse, la montagne qui borde la frontière : il est défait par les Amalécites et les Cananéens. Les lois des *ména'hot* (les donations de fleur de farine mélangée d'huile) et des libations de vin sont données ainsi que le commandement de consacrer à D.ieu une portion de la pâte (la *'hallah*), lorsque l'on fait le pain. Un homme viole le Chabbat en ramassant du bois : il est mis à mort. D.ieu ordonne de placer des franges (*tsitsit*) aux quatre coins de nos vêtements pour qu'elles nous soient un rappel d'accomplir Ses commandements, les *Mitsvot*.

**Haftarah Shéla'h Lékhā** *En bref - Joshua 2:1-24.*

La *haftara* de cette semaine raconte l'histoire des espions que Josué a envoyés pour explorer la ville de Jéricho, avant l' invasion de la Terre Sainte par les Israélites , un point commun avec la lecture de la Torah de cette semaine , qui traite des douze espions qui ont été envoyés

**1- HORAIRE DES OFFICES  
DE CHABBAT 2023 - 5783**

**A) VENDREDI SOIR**

16 Juin 2023 - 27 Sivan 5783  
Allumage: (A partir de 19h08) 20h26  
Minha Kabbalat Chabbat: 18h45  
Suivi de Arvit

**B) CHABBAT SHÉLA'H LÉKHA**

17 Juin 2023 - 28 Sivan 5783

Chahrit: 8h15  
Chiour: 19h00  
Min'ha de Chabbat: 20h00  
Seouda Shlishit suivi de Arvit  
Fin du Chabbat: 21h40  
Rabenou Tam: 21h57

**2- HORAIRE DES  
OFFICES DE SEMAINE**

**DIMANCHE 18 Juin 2023**  
29 Sivan 5783  
Chahrit: 7h30  
Min'ha suivi de Arvit: 18h55

**LUNDI 19 AU JEUDI 22 JUIN 2023**

Chahrit: 6h00 - 7h00  
Min'ha de la semaine  
suivi de Arvit: 18h55

**LUNDI 19 JUIN 2023 - 30 SIVAN 5783**  
ROCHE-HODESH JOUR 1

**MARDI 20 JUIN 2023 - 1 TAMOUZ 5783**  
ROCHE-HODESH JOUR 2

**Kollel Hékhāl Shalom**

Dédié à la mémoire de  
Éliran Elbaz Z"l  
et Yaacov Saltiel Z"l

**LUNDI: 19h15** - pour les Dames

Rav. Jérémie Asseraf **PAS CETTE SEMAINE**

**MARDI: 19h15** - Conférence du Mardi

Histoire Juif - Tout Public

Rav. Jérémie Asseraf **PAS CETTE SEMAINE**

**LUNDI & MARDI: 19h30**

Rav. Raphaël Bensimon pour hommes

**JEUDI: 19h30**

Pensée juive **PAS CETTE SEMAINE**

Rav. Jérémie Asseraf

**Tous les matins**  
**Chiour de DAF HAYOMI**  
**après le 2ième office**



## Rabbin Jérémie Asseraf



Maître  
maille à

par Moïse ans plus tôt pour explorer la Terre Sainte. Joshua a envoyé deux espions à Jéricho, où ils ont logé dans une auberge située dans les murs de la ville, dirigée par une femme nommée Rahab . Leur présence fut rapidement découverte par le roi qui fit venir Rahab et lui demanda de rendre ses invités. Rahab a répondu que ses invités avaient déjà quitté la ville – alors qu'en fait elle les avait cachés sur son toit. « Et elle dit aux hommes : Je sais que D.ieu vous a donné le pays, que votre terreur est tombée sur nous, et que tous les habitants du pays se sont effondrés à cause de vous Car nous avons entendu comment D.ieu a asséché l'eau de la mer Rouge à votre sortie d'Égypte, et ce que vous avez fait aux deux rois des Amoréens qui étaient de l'autre côté du Jourdain, Sihon et Og, que vous avez complètement détruits . » À la demande de Rahab, les deux espions lui ont assuré qu'elle et sa famille ne seraient pas blessées lors de la conquête de Jéricho - à condition qu'elle noue un fil écarlate et l'accroche à sa fenêtre. Ce serait un symbole que cette maison est un havre de paix. Rahab a aidé les hommes à s'échapper via une corde qu'elle a abaissée de sa fenêtre et leur a dit comment se cacher d'éventuels poursuivants. Les espions se sont échappés sains et saufs et sont revenus faire leur rapport à Josué.

### La corde, le lin et la fenêtre

par Meir Thomas

Quarante ans après l'envoi des explorateurs par Moïse, c'est au tour de Josué, son successeur, de reproduire l'expérience. Cette fois, cependant, seuls deux hommes sont envoyés, deux êtres choisis pour leur droiture et leur dévouement. Le premier était Calev, qui faisait déjà partie de la première expédition mais qui se désolidarisa des comptes-rendus effrayants que ses compagnons firent de la Terre d'Israël. Le second était Pin'has qui

vola au secours de son Moïse lorsque qu'il eut partir avec Zimri, le prince de la tribu de Chimone.

Pin'has se mirent donc en route pour ramener à Josué les informations nécessaires à la conquête de la Terre d'Israël. Les deux hommes arrivèrent ainsi à Jéricho chez une femme du nom de Ra'hav. Et bien que le terme que le Texte utilise pour la qualifier puisse laisser place à une certaine ambiguïté, les Maîtres du judaïsme ne font aucun mystère sur le fait qu'elle était une prostituée.<sup>1</sup> Ils iront même jusqu'à dire qu'elle était la courtisane préférée des notables de tout le pays, tant et si bien que sa maison était le lieu où circulaient toutes les informations sensibles du pays. C'est pour cette raison que nos deux explorateurs se retrouvèrent chez elle. Aussi, leur présence ayant été signalée au roi, des soldats furent dépêchés chez Ra'hav pour les capturer, car cette visite était attendue, et redoutée... Depuis la sortie d'Égypte, les habitants de Canaan savaient en effet que la dernière étape du périple du peuple d'Israël serait la conquête de cette terre qui deviendrait alors la Terre d'Israël. Toutefois, Ra'hav ne collabora pas avec les soldats. Elle cacha Calev et Pin'has sous un tas de feuilles de lin qui se trouvait sur son toit et assura aux militaires qu'ils avaient déjà quitté la ville en leur indiquant la direction qu'ils avaient prétendument empruntée.

Ra'hav attendait ce moment de longue date. Elle pressentait qu'elle aurait un rôle à jouer dans l'installation d'Israël sur la Terre que D.ieu leur avait promise. Aussi, dès que le danger fut écarté, Ra'hav retourna vers eux sur son toit et leur dit : « Je sais que D.ieu vous a donné cette terre [...], car nous avons entendu tout ce qu'Il a fait pour vous lors de votre sortie d'Égypte [et savons maintenant] que votre D.ieu est le D.ieu du ciel et de la terre ! Maintenant, demanda-t-elle, en échange du bien que je vous ai fait, je n'ai qu'une requête. [Lorsque vous reviendrez pour

CE BULLETIN EST DÉDIÉ À LA MÉMOIRE DE NOTRE CHER ET REGRETTÉ  
HAZANE MAKHLOUF BEN MÉSSODI Z"l. ET ÉTÉ COMMANDITÉ PAR

M. PINHAS AMZALLAG POUR LA NAHALA DE SON PÈRE PROSPER MASSOUD BEN RIVKA Z"l.

VEUILLEZ CONTACTER LE BUREAU AU (514) 747-4530

POUR LA COMMANDITE DE CE BULLETIN



prendre possession de la terre] promettez-moi de nous épargner ma famille et moi-même [...]. » Calev et Pin'has s'engagèrent à lui laisser la vie sauve ainsi qu'à tous les siens et lui demandèrent d'attacher un ruban pourpre à sa fenêtre afin que sa maison soit facilement reconnaissable. Elle fit alors descendre ses hôtes à l'aide d'une corde par sa fenêtre, le mur de sa demeure faisant partie de la muraille de la ville de Jéricho. Les Maîtres du Talmud raconteront<sup>3</sup> l'autre partie de l'histoire. Durant toutes ces années, Ra'hav avait eu une existence peu recommandable. L'arrivée des explorateurs provoqua chez elle une volonté d'adopter un comportement plus digne. De changer de vie. Complètement. Aussi nous disent nos Maîtres, au moment de se convertir au judaïsme, elle s'adressa à D.ieu en lui disant : « Que par le mérite de la corde, des branches de lin et de la fenêtre me soient pardonnées la corde, les branches de lin et la fenêtre. » Par ces mots, elle voulut dire qu'alors qu'auparavant elle utilisait les branches pour cacher les personnes qui ne voulaient pas être vues chez elle et les faisait partir par sa fenêtre à l'aide d'une corde, tout ceci pour des raisons peu avouables, elle avait, cette fois-ci, utilisé le même mode opératoire pour permettre au plan divin de s'accomplir. Elle demandait ainsi à D.ieu d'expier ses fautes. Mais pourquoi avait-elle éprouvé le besoin de rappeler ces trois objets alors qu'une demande de pardon aurait été suffisante ? Le Maharal de Prague donne à cette question une réponse éblouissante dans laquelle chacun de nous, à un certain degré, pourrait se retrouver. Les trois objets que cite Ra'hav symbolisent les défis de la condition humaine et la nécessité d'y répondre de la manière la plus adéquate. En hébreu les étoffes de lin portent le nom de *bad* qui est de la même racine que le mot *lévad* qui signifie « seul ». Elles symbolisent ainsi ce sentiment naturel que l'homme a d'être seul. La corde, quant à elle, symbolise le besoin qui en découle de s'attacher et de se connecter à un autre. D'aimer et d'être aimé. Mais pour cela il lui faudra ouvrir ses horizons, ouvrir son cœur et son âme pour chercher cet autre et lui permettre d'entrer dans son cœur. C'est cette ouverture que symbolise la fenêtre. Plus profondément encore, ce sentiment de solitude et ce besoin de lien sont en fait la volonté de chaque Juif de se lier à D.ieu. Il lui faut pour cela s'ouvrir à une dimension qui le dépasse mais qui pourtant l'habite. Il doit ouvrir une fenêtre sur son âme pour lui permettre

de se connecter à son Créateur. Et le Texte ne compare-t-il pas les Commandements à une corde tressée de 613 fils ? Il arrive cependant que, se trouvant en exil et ressentant cette solitude sans pouvoir l'interpréter, l'homme se tourne vers des liens de substitution et tente de combler son vide par des compensations qui ne pourront, à terme, que le décevoir et provoquer chez lui un vide encore plus grand qu'il tentera encore de combler. Ce fut cette expérience que vécut Ra'hav. Aussi, s'adressant à D.ieu, elle exprima qu'elle avait compris que, pendant toutes ces années, c'était en fait Lui qu'elle cherchait ; que toutes les connexions qu'elle avait pu faire n'étaient que l'expression de sa volonté désespérée de s'attacher à Lui. Aussi Lui rappela-t-elle les trois objets, symboles de sa recherche, pour dire qu'enfin, elle L'avait trouvé. Ra'hav devint l'illustre ancêtre de 8 prophètes dont le célèbre Jérémie.

## **De Quoi Parle Notre Sidra Shéla'h Lékhā ?**

Le peuple hébreu approche d'*Érets Israël*. Mais le pays n'est pas inhabité, des populations guerrières s'opposeront sans doute à l'entrée de la nation en Terre Promise. D. ordonne alors à *Moché Rabbénou* de désigner un responsable par tribu pour aller explorer le pays et préparer l'invasion. Les douze s'en vont et restent quarante jours dans le pays. À leur retour, ils rapportent des fruits merveilleux, produits du pays, mais déclarent (à l'exception de *Josué* et de *Caleb*) que jamais ces hommes, guerriers géants, ne pourront être vaincus. Un profond désespoir s'empare aussitôt du peuple qui pleure toute une nuit sa misère. Ils vont jusqu'à réclamer leur retour en Égypte, pour ne pas mourir en face d'un pays imprenable, dans le désert inhospitalier. *Caleb* et *Josué* s'efforcent en vain, tout en admettant les difficultés de l'expédition, d'encourager le peuple et d'affermir sa confiance en D. Rien n'y fait, et la décision de D. condamne toutes ces générations à finir leur vie dans ce désert, au cours de quarante années de pérégrinations jusqu'à ce que leurs enfants, mûris, riches de l'expérience de leurs pères, puissent entrer dans le pays. À la communication de ces décisions, le peuple reconnaît sa faute et veut alors immédiatement partir à l'attaque. Mais il est trop tard, et cet essai spontané se termine par une défaite sanglante devant la



## NAHALOT - CE CHABBAT NOUS ÉLEVONS LA MÉMOIRE DE:

LILIANE LEA KADOCH Z"l	29 SIVAN - 18 JUIN.
EHIYA VICTOR PEREZ BEN IZZA Z"l	30 SIVAN - 19 JUIN.
CHALOM ACOCA BEN ESTHER Z"l	1 TAMOUZ - 20 JUIN.
SARAH ABITAN Z"l	2 TAMOUZ - 21 JUIN.
SAADIA OBADIA Z"l	3 TAMOUZ - 22 JUIN.
PROSPER MASSOUD BEN RIVKA Z"l	3 TAMOUZ - 22 JUIN.

## KIDDOUCH CHABBAT

Est offert par: Le kiddouch est offert par M. Haim Obadia pour la Séouda Tova

## SÉOUDA CHÉLICHITE

Est offerte par: 1-M. Pinhas Amzallag pour la nahala de son père Prosper Massoud ben Rivka Z"l.  
2- M. Haim Obadia pour la nahala de son père Saadia Moïse ben Habib Obadia Z"l.

## NOTES

- 1- Le petit déjeuner du Lundi 19 juin 2023 est offert par Mm. Georgette & Marie Perez-Cohen pour la nahala de leur père Ehiya Victor Perez Ben Izza Z"l.
- 2- Le petit déjeuner de jeudi 22 juin 2023 est offert par M. Pinhas Amzallag pour la nahala de son père Prosper Massoud Ben Rivka Z"l.

celle-ci ne s'applique que lorsque l'on doit effectivement tourner son corps. Pourquoi le côté droit a-t-il la priorité dans le judaïsme ? Dans les enseignements kabbalistiques, la droite représente l'attribut de *'hessed* (la bonté) et la gauche, celui de *guevoura* (la sévérité). De même qu'il existe une règle générale selon laquelle la droite a la priorité dans la vie juive, de même, lorsque l'on est confronté à une situation où il faut choisir entre la bonté et la sévérité, c'est la bonté qui l'emporte.

## CHABBAT SHALOM

rontière du pays. Après un rapide exposé du mode de sacrifice tel qu'il sera effectué après la prise de possession du pays, le texte rapporte l'incident d'un homme qui ramassait du bois le jour du **Chabbat**. Cet homme est puni de mort, et expie en présence de toute l'assemblée. La *Sidra* s'achève par l'ordonnance des franges (*tsitsit*) qui doivent rappeler tous les commandements de D. pour les mettre en pratique.

## Pourquoi l'hébreu s'écrit-il de droite à gauche?

par Yehuda Shurpin

Une théorie populaire veut que l'hébreu s'écrive de droite à gauche parce que, dans l'Antiquité, lorsque le graveur ciselait des mots sur une tablette de pierre, il tenait le marteau dans sa main la plus forte (généralement la main droite) et le ciseau dans la main gauche, ce qui était d'autant plus facile en écrivant de droite à gauche. Avec le développement d'instruments d'écriture tels que l'encre sur parchemin ou le stylet sur l'argile, les scribes ont commencé à écrire de gauche à droite pour ne pas salir les lettres. Cependant, à cette époque, l'hébreu et les autres langues sémitiques étaient déjà « gravées dans le marbre », pour ainsi dire, et elles ont donc continué à être écrites de droite à gauche. Sans entrer dans l'exactitude de cette réponse, nous savons qu'à l'époque où nous n'étions qu'une jeune nation, Moïse écrivit la Torah avec de l'encre sur du parchemin,<sup>1</sup> et que le rouleau de la Torah est écrit de droite à gauche. Il semblerait donc qu'il n'y ait pas que des raisons techniques au fait que l'hébreu s'écrive de droite à gauche.

## Le droit chemin

Le troisième Rabbi de Loubavitch, Rabbi Mena'hém Mendel (le Tséma'h Tsédek), explique que l'écriture de droite à gauche est conforme à la règle générale du judaïsme selon laquelle nous donnons la priorité au côté droit. Par exemple, nous mettons d'abord notre chaussure droite<sup>2</sup> et nous rinçons d'abord notre main droite. Une fois que nous avons écrit la première lettre à l'extrême droite du parchemin ou de la page, nous passons au prochain espace disponible sur le côté droit, qui se trouve immédiatement à gauche de la lettre que nous venons d'écrire. Dans le même esprit, nous écrivons de droite à gauche. Le Tséma'h Tsédek ajoute que bien qu'il existe une autre règle talmudique selon laquelle « Tous les tournants que tu exécutes doivent être vers la droite » - ce qui semblerait impliquer que nous devrions écrire de gauche à droite (de sorte à progresser vers la droite) -